

ප්‍රමාදය නියෝගාකොකල් රෝගය

ජාතික ප්‍රතිශක්තිකරණ වැඩසටහන (National Immunisation Program) මගින් වයස මාස දෙක, හතර සහ 12 දී සියළුම ළදරුවන් හට නොමිලේ නියුමොකොකල් එන්නත ලබාදේ. වයස අවුරුදු පහට අඩු වෙනත් වෛද්‍ය තත්වයන් ඇති දරුවන්ද අමතර නියුමොකොකල් එන්නත් මාත්‍රා සඳහා සුදුසුකම් ලබයි.

නියුමොකොකල් ආසාදනය

කුඩා දරුවන් අතර නියුමොකොකල් ආසාදනය මගින් රුධිර ආසාදන සහ මරණය වැනි දරුණු තත්වයන් ඇතිවිය හැකිය. දරුණු වෛද්‍ය තත්වයක් ඇති දරුවකු ජීවිත තර්ජන ආසාදන සහ රෝහල්ගත කිරීම සම්බන්ධ වඩා දරුණු අවදානම් දරයි.

බොහෝ අයගේ නාසයේ සහ උගුරේ ස්ට්‍රෙප්ටොකොකස් නියුමොනියේ (Streptococcus pneumoniae) බැක්ටීරියාව ඇත. බැක්ටීරියාව පැතිරෙන්නේ කැස්ස සහ කිවිසුම් මගින් කට්ටි සහ නාසයේ ඇති දියබිඳි මගින් හෝ ආසාදනය වුණු දියබිඳි තැවරුණු දේවල් ඇල්ලීම මගිනි.

නියුමොකොකල් ආසාදන සිරුරේ විවිධ කොටස් ආසාදනය කෙරේ. උදාහරණ වශයෙන්:

- නියුමොකොකල් බැක්ටීරියාව රුධිර ප්‍රවාහයට ඇතුළුවුවහොත්, එය බැක්ටීරියා (bacteraemia) ලෙස හඳුන්වයි
- එය මොළයේ විශේෂිත කොටසක් ආසාදනය වුවහොත්, එය මෙනින්ජයිටිස් (meningitis) ලෙස හඳුන්වයි
- නියුමොකොකල් බැක්ටීරියාව පෙනහළු ආසාදනය වුවහොත්, එය නියුමොනියා (pneumonia) ලෙස හඳුන්වයි
- එය මැද කන ආසාදනය වුවහොත්, එය ඕටිටිස් මීඩියා (otitis media) ලෙස හඳුන්වයි.

නියුමොකොකල් එන්නත්

දරුණු නියුමොකොකල් ආසාදනවලට එරෙහිව දරුවන් සඳහා ඇති එන්නතක් සියයට සියයක් සාර්ථක බව පෙන්වාදී ඇත. කෙසේ වුවද, නියුමොකොකල් ආසාදන විශේෂ 90කට වැඩි ප්‍රමාණයක් ඇත. එක් නියුමොකොකල් එන්නතක් මගින් දරුණු නියුමොකොකල් ආසාදන සියයට 80 සිට 90 දක්වා ප්‍රමාණයක් ආවරණයවේ. දරුවා හට වෙනත් වෛද්‍ය තත්වයක් ඇතිනම්, වඩා වයසින් වැඩි දරුවන් සඳහා සුදුසු වෙනත් නියුමොකොකල් එන්නතක් ලබාදේ. මෙයට හේතුව නියුමොකොකල් ආසාදන වැඩි ප්‍රමාණයකින් ආරක්ෂා කිරීමේ හැකියාව එය සතුව තිබීමයි.

එන්නත්වල සමහර නියුමොකොකල් බැක්ටීරියා විශේෂවල අක්‍රීය අංශ අඩංගුවන අතර මේ මගින් ප්‍රතිශක්තිකරණ ප්‍රතිචාරයක් උත්තේජනයවේ.

නොමිලේ ලබාදෙන එන්නත ලබා ගැනීමට සුදුසුකම් ඇත්තේ කවුරුන් හටද?

- වයස අවුරුදු දෙකේ, හතරේ සහ මාස 12ගේ ළදරුවන්
- වයස අවුරුදු පහ දක්වා ඇති නියුමොකොකල් ආසාදනය සම්බන්ධ වැඩි අවදානම ඇති වෛද්‍ය අවදානම් සාධක ඇති දරුවන්. මෙම දරුවන් හට වයස මාස හයේදී සහ අවුරුදු හතර සිට පහ දක්වා නියුමොකොකල් එන්නතෙහි අමතර මාත්‍රා අවශ්‍යවේ.

පහත ආකාරයේ අමතර වෛද්‍ය තත්වයන් සම්බන්ධව ඔබගේ වෛද්‍යවරයා සමඟ කතා කරන්න:

- HIV ආසාදන
- රුධිර මාත්ස්‍යය (blood malignancies)
- සිස්ටික් ෆිබ්‍රොසිස් (cystic fibrosis)
- CSF කාන්දුවීම (CSF leak)
- අන්තඃ කපාල උපපථය (intracranial shunt)
- මැදකන ආරෝපණය (cochlear implants)
- අසනීප, බෙහෙත් හෝ ප්‍රතිකාර මගින් ඇතිවන ප්‍රතිශක්ති උපතතාව (immune deficiency)
- ප්ලිමාටේ ක්‍රියාකාරීත්වය අඩපණවීම හෝ ප්ලිමාටේ නොමැතිවීම
- ඩවුන් සින්ඩ්‍රෝමය (Down syndrome)
- සති 28කට වඩා අඩු ගැබ් කාලයකින් උපන් සියළුම ළදරුවන්
- හෘදය වස්තුව, පෙනහළු, වකුගඩුවල නිදහස ආසාදන සහ දියවැඩියාව.

නියුමොකොකල් එන්නතෙහි අතුරු ආබාධ

බහුල අතුරු ආබාධ

- එන්නත් කල ප්‍රදේශයේ වේදනාව, රත් පැහැවීම සහ ඉදිමුම
- තරමක උණ ගතිය

ඉතා වීරල අතුරු ආබාධ

- දරුණු අසාත්මිකතා ප්‍රතිචාර.

තරමක ප්‍රතිචාර ඇතිවුවහොත්, පහත ආකාරයට අතුරු ආබාධ අඩුකර ගත හැකිය:

- එන්නත් කල ප්‍රදේශයේ තෙත රෙද්දක් තැබීම මගින්

- ඔබගේ දරුවාට වැඩියෙන් ඇදුම් ඇන්දවීමෙන් වැළකීම
- අපහසුතාව සහ/හෝ අධික උණ ඇඬු කිරීමට පැරකිට්මෝල් අවශ්‍ය විය හැකිය (නිවැරදි භාවිතය සඳහා ලේඛනය කියවන්න)
- ඔබගේ දරුවාට පානයට අමතර බීම දීම

ප්‍රතික්‍රියා දරුණු සහ එක දිනට පවතී නම්, හෝ ඔබගේ දරුවා සම්බන්ධයෙන් ඔබ කණස්සල්ලෙන් සිටිනම්, ඔබගේ වෛද්‍යවරයා හමුවන්න, නැතිනම්, රෝහල වෙත යන්න.

එන්නත් කිරීමට ප්‍රථම සෝදිසි ලැයිස්තුව

ඔබගේ දරුවාට ප්‍රතිශක්තිකරණය කිරීමට පෙර, ඔබගේ දරුවාට පහත යමක් ඇතිද යන්න වෛද්‍යවරයාට හෝ හෙදියට පවසන්න:

- ☐ එන්නත දෙන දිනයේදී අසනීප ගතිය
- ☐ කිසියම් එන්නතකට දරුණු ප්‍රතිචාර ඇතිව තිබීම
- ☐ එන්නතෙහි කිසියම් කොටසකට අසාත්මිකතාවයක් තිබීම

වැඩිදුර විස්තර

වැඩිදුර විස්තර සඳහා www.betterhealth.vic.gov.au හි 'childhood immunisation' සොයන්න.

මෙම ලේඛනයේ පරිවර්තනයක් සඳහා www.healthtranslations.vic.gov.au වෙබ් අඩවිය වෙත පිවිසෙන්න.

ජාතික ප්‍රතිශක්තිකරණ වැඩසටහන සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහා www.immunise.health.gov.au/ වෙබ් අඩවිය වෙත පිවිසෙන්න.

© ප්‍රකාශන අයිතිය සෞඛ්‍යය දෙපාර්තමේන්තුව සතුය 2010. බලය ලබා දුන්නේ 50, ලොන්ස්ඩේල් වීදිය, මෙල්බර්න් හි පිහිටි වික්ටෝරියානු ප්‍රාන්ත රජය මගිනි. ඔක්තෝබර් 2018. PH616 (1011012)



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

Childhood pneumococcal disease

The National Immunisation Program schedule provides free pneumococcal vaccine to all infants at two, four and 12 months of age. Children less than five years of age with serious medical conditions may also need extra doses of pneumococcal vaccine.

Pneumococcal disease

Pneumococcal disease in young children causes serious illness such as blood infection and even death. A child with a serious medical condition is at greater risk of life threatening infection and hospitalisation.

Most people carry *Streptococcus pneumoniae* bacteria in the nose and throat. The bacteria are spread by droplets from the mouth and nose such as coughing and sneezing or by contact with articles contaminated by infected droplets.

Pneumococcal infections attack different parts of the body. For example:

- if the pneumococcal bacteria gets into the blood stream it's called bacteraemia
- if it attacks a specific part of the brain, it's known as meningitis
- if the pneumococcal bacteria attacks the lungs, it's known as pneumonia
- if it infects the middle ear, it's called otitis media.

Pneumococcal vaccines

A vaccine for children has been shown to be up to 90 per cent effective against severe forms of pneumococcal disease. However there are more than 90 strains of pneumococcal disease. One

pneumococcal vaccine covers strains that cause 80 per cent to 90 per cent of cases of severe pneumococcal disease. Another pneumococcal vaccine suitable for older children is also given if the child has a serious medical condition, as it contains more strains to protect against pneumococcal infection. The vaccines contain inactive components of some strains of pneumococcal bacteria to stimulate an immune response.

Who is eligible for the free vaccine?

- All infants at two, four and 12 months of age.
- Children up to five years of age with serious medical conditions which put them at higher risk of pneumococcal infection. These children need extra doses of pneumococcal vaccine at six months and at four to five years of age.

Please talk to your doctor to discuss serious medical conditions such as:

- HIV infection
- blood malignancies
- cystic fibrosis
- CSF leak
- intracranial shunt
- cochlear implants
- immune deficiency from illness, medication or treatment
- impaired spleen function or no spleen
- Down syndrome
- all infants born less than 28 weeks gestation
- chronic diseases of the heart, lung, kidney and diabetes.

Possible side effects of pneumococcal vaccine

Common side effects

- pain, redness and swelling at the injection site
- low grade temperature.

Extremely rare side effect

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- not overdressing your child
- paracetamol might be required to ease discomfort and/or high fever (check label for correct use)
- giving your child extra fluids to drink.

If reactions are severe or persistent, or if you are worried about your child, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you have your child immunised, tell the doctor or nurse if your child:

- ☐ Is unwell on the day of immunisation
- ☐ Has had a severe reaction to any vaccine
- ☐ Is allergic to any component of the vaccine

Further information

For more information search 'childhood immunisation' at www.betterhealth.vic.gov.au

For translated versions of this document go to www.healthtranslations.vic.gov.au

For information about the National Immunisation Program visit www.immunise.health.gov.au/

© Copyright Department of Health 2010. Authorised by the State Government of Victoria, 50 Lonsdale Street, Melbourne.
October 2018. PH616



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450